

## Lecture 12

### انتاج القواعد Generative grammar

- underlying thesis of generative grammar is: sentences generated by ??

subconscious (hidden/intuitive) set of :procedures (like computer programs).

الاطروحة الاساسية لإنتاجية قواعد اللغة تم انشاء جمل قبل العقل الباطن "خفية/بديهية" مجموعة من الاجراءات" مثل برامج الكمبيوتر

- procedures are?? part our minds or our cognitive abilities

هذه الاجراءات هي جزء من عقولنا " او من القدرات المعرفية لدينا"

- Generative grammar models (represents)??

these procedures through a set of formal grammatical rules.

نماذج لإنتاجية قواعد اللغة" يمثل " هذه الاجراءات من خلال مجموعة من القواعد النحوية للغة.

- These rules: tell you??

order in which to put your words in English,

example: put subject of sentence before verb ; this is ??

kind of information encoded in generative rules

هذه القواعد توضح الترتيب الذي وضع عليه الكلمات " في اللغة الانجليزية على سبيل المثال، نحن نضع فاعل الجملة قبل الفعل المرتب على الفاعل وهذا النوع من المعلومات تدرج تحت انتاجية قواعد اللغة.

- rules are thought to ??

generate the sentences of a language, hence the name?? generative grammar.

يعتقد ان هذه القواعد لإنتاجية الجمل من اللغة ، ومن هنا جاءت تسميته generative grammar

- think of rules as being ??

like command lines in computer program.

tell you step by step how to put together words into a sentence.

يمكنك اعتقاد ان هذه القواعد مثل اسطر الاوامر في برنامج كمبيوتر، تخبرك خطوة بخطوة كيفية وضع كلمات معا في الجملة

### Generative grammar and Universal Grammar

- generative grammar is concerned with??:

biological/ subconscious basis for acquisition and use human language, and t universal principles (laws) which constrain (make/control) class of all languages.

ولهذا، انتاجية قواعد اللغة يهتم بالبيولوجية/اساس اللاوعي لاكتساب واستخدام اللغة البشرية، والبادئ العالمية" القوانين "التي تحد من الصنف لجميع اللغات.

- most controversial claim of Noam Chomsky's is ??

Language is also an instinct.

الاكثر اثاره للجدل من نعوم تشومسكي هو ان اللغة هي ايضا غريزة" مقدرة طبيعية".

- many parts Language?? built in or innate (inherent/inborn). Much of Language is an ability hard-wired into our brains by our genes.

- Obviously, particular languages are ??not innate.

وهذا يعني، ان العديد من اجزاء اللغة هي بنيت في، بالفطرة" كامنة/فطرية ".الكثير من اللغة يصعب ربطها بأدمغتنا بواسطة الجينات. من الواضح ان اللغات المعينة هي ليست فطرية

an Arabic speaker is not born with an innate faculty (ability) to speak Arabic in particular.

Likewise, an English speaker is not born with an innate faculty to speak English in particular.

المتحدث باللغة العربية لم يولد بملكة عقلية" مقدرة "على التحدث باللغة العربية على وجه الخصوص. وبالمثل، المتحدث اللغة الانجليزية لم يولد بملكة عقلية للتحدث باللغة الانجليزية على وجه الخصوص

example, it is not the case that a child of Arab parents growing up in the UK, who is never spoken to in Arabic, grows up speaking Arabic.

- He will speak English (or whatever other language is spoken around him).

- So on the surface it seems crazy to claim that Language is ???an instinct.

على سبيل المثال،

فليس هو الحال في حين ان الطفل والداه من العرب وقد نشأ وترعرع في المملكة المتحدة، الذي لم يتحدث العربية قط، ان يكبر ويتحدث العربية سوف يتحدث الانجليزية او "أي لغة اخرى من حوله" من الظاهر يبدو ان ادعاء ان اللغة هي غريزة هو جنون.

## Universal Grammar

- However, there are very good reasons to believe that a human facility/faculty for Language **is innate**. This facility is called **Universal Grammar (or UG)**.

- على كل حال، هناك أسباب وجيهة جدا للاعتقاد بأن منشأة الإنسان / الملكة عقلية للغة هي فطرية. وتسمى هذه الملكة بالقواعد العالمية

- That the grammars of all languages are constrained (controlled)??  
by universal laws or principles.

- وهذا يعني ان قواعد اللغة مقيدة بواسطة المبادئ والقوانين العالمية.

- The child is born with ?

an innate predisposition (tendency) to acquire languages which adhere to these universal principles.

-الطفل يولد مع قابلية فطرية "الميل" لاكتساب اللغات التي تلتزم بهذه المبادئ العالمية.

### دلائل ادلة Evidence for Universal Grammar

There is much evidence for universal grammar:

#### 1-The fact in language acquisition that ??

we know things about grammar of our language that we possibly have not been taught before.

Ex. a- he went to the cinema yesterday

b- yesterday he went to the cinema

c- \* went he to yesterday the cinema

'a' and 'b' are grammatical 'c' (with he asterisk\*) ungrammatical although nobody taught us this.

الحقيقة في اكتساب اللغة هي اننا نعرف اشياء عن قواعد لغتنا التي من المحتمل اننا لم ندرسها من قبل.

المثال a " و b صحيحة التركيب المثال c غير صحيحة التركيب بالرغم اننا لم ندرس ذلك

#### 2- parents do not correct the grammar of their children all the time; even in cases in which parents try to do this, they fail as the child carries on with his/her way of saying sentences.

However, children still acquire language in the face of a complete lack of instruction.

Perhaps one of the most convincing explanations for this is **UG**.

الاباء لا يصححوا قواعد اللغة لأطفالهم في كل الاوقات، حتى في حالات التي يقوم الاباء بمحاولة ذلك فانهم يفشلون لكون الطفل لديه طريقته الخاصة

لقول الجملة، على كل حال، الاطفال لازالوا يكتسبون اللغة بمواجهة انعدام تام للتوجيهات والنصائح. ولعل واحد هذه التفسيرات الاكثر اقناعا هو UG

#### 3- All the languages of the world share certain properties

**example** they all have subjects and predicates. These properties are called **universals** of Language.

- explanation language universals is exist??

**because** all speakers of human languages share same basic innate materials for building their language's grammar.

جميع اللغات في العالم تشترك في خصائص معينة " :على سبيل المثال، تمتلك فاعل و خبر، هذه الخصائص تسمى مسلمات في اللغة.

التفسيرات في هذه المسلمات في اللغة هو انها موجود لان كل المتحدثين باللغات البشرية يشتركون بنفس المواد الاساسية الفطرية لبناء قواعد لغتهم

#### 4- Recent research into language acquisition has begun to show that there is a certain amount of consistency cross-linguistically in the way children acquire language.

الابحاث التي اجريت مؤخرا على اكتساب اللغة بدأت بإظهار ان هناك قدر معين من التماسك عبر اللغة في طريقة اكتساب الاطفال للغة.

**example**, children seem to go through the same stages and make the same kinds of mistakes when acquiring their language, no matter what their cultural background.

على سبيل المثال، الاطفال يبدو انهم من خلال نفس المراحل العمرية يقومون بنفس انواع الاخطاء عند اكتساب لغتهم، بغض النظر عن خلفيتهم الثقافية

#### 5- Finally, there are a number of biological arguments in favor of UG.

- Language seems to be human-specific. All humans, unless they have some kind of physical impairment, seem to have Language as we know it. This points towards its being a genetically endowed instinct.

- Additionally, research from neurolinguistics seems to point towards certain parts of the brain being linked to specific linguistic functions.

اخيرا، هناك عدد من البراهين البيولوجية في صالح UG

اللغة تبدو انها خاصة بالبشر. كل البشر الا اذا كان لديهم نوع من العجز البدني، يبدو ان لديهم لغة كما نعرفها. هذا يشير نحو كون انها هبة غريزية وراثية.

بالإضافة الى ذلك، البحث عن لغويات عصبية يبدو انه اشار نحو جزء معين من الدماغ التي اصبحت مرتبطة بوظائف لغوية محددة.

## Explaining Language Variation

<p>UG constrains (controls)? form of grammars of all human languages, there are cross-linguistic variation ; i.e. languages differ from one another.</p>	<p>قواعد العالمية للغة تقيد شكل قواعد اللغة في كل اللغات البشرية، وهناك اختلاف عبر اللغات .. بمعنى ان اللغات تختلف عن بعضها البعض</p>
<p>- Languages such as English, French, Japanese, Swahili, and so on share ???many essential properties (those that derive from UG), but they also differ??? from each other in various respects</p>	<p>اللغات كاللغة الانجليزية، الفرنسية، اليابانية وغيرها تشترك في الكثير من الخصائص الاساسية، ولكنها ايضا تختلف عن بعضها البعض في مختلف النواحي.</p>
<p>- And these differences??? must be learnt by the child on the basis of experience. <b>ex</b>, UG determines the basic word order in a sentence can be <u>SVO (English), SOV (Japanese), VSO (Irish) or VOS (Malagasy) but not OSV.</u></p>	<p>هذه الاختلافات يجب ان تعرف من قبل الطفل على اساس الخبرة. <b>مثلا، UG تحدد اساس ترتيب الكلمات في الجملة،</b></p>
<p>- The child who is acquiring English is ?? innately biased towards one of the common orders (i.e. SVO) when he/she hears a sentence like "John likes dogs"; The child thus rejects all the other hypotheses.</p>	<p>الطفل الذي يكتسب اللغة الانجليزية هو مبني على الفطرة نحو واحد من ترتيب الكلمات الشائعة " i.e SOV " عندما يسمع الطفل الجملة مثل "John likes dogs" هكذا يرفض الطفل كل الفرضيات الاخرى.</p>
<p>- <b>Such cross-linguistic difference, referred to above, is?? dealt with in descriptive grammar.</b> - Using the theory of UG, linguists investigate and analyze specific languages and construct the <b>descriptive grammars</b> (we will explain it later).</p>	<p>هذا الاختلاف عبر اللغات، المشار اليه اعلاه، يتعامل مع قواعد اللغة الوصفي استخدام نظرية UG والتحقيق الذي اجراه اللغويون وتحليل اللغات المحددة وبناء على قواعد اللغة الوصفية.</p>
<p>-while UG may specify that the basic word order in a sentence can be <u>SVO (English), SOV (Japanese), VSO (Irish) or VOS (Malagasy) but not OSV,</u> the descriptive grammar of English, <b>ex</b>, will include the word order SVO in its grammar, but the grammar of Japanese will not.</p>	<p>هذا يعني في حين UG تحدد ترتيب الكلمات الاساسية في الجملة يمكن ان يكون SOV ولكن ليس OSV قواعد اللغة الانجليزية الوصفية. على سبيل المثال، سوف تشمل ترتيب الكلمة SVO في قواعد اللغة ولكن ليس في قواعد اللغة اليابانية.</p>
<p>- The term grammar strikes terror into the hearts of many people. But you should note that <b>there are two ways to go about writing grammatical rules:</b> Prescriptive grammar vs. descriptive grammar.</p>	<p>مصطلح قواعد اللغة يلقي الرعب في قلوب الكثير من الناس. لكن يجب ملاحظة ان هناك طريقتان لكتابة القواعد النحوية للغة : 1 القواعد الالزامية- و 2 القواعد الوصفية</p>

مكرر بالمحاضرتين تم دمجهم